

יידיש-ענגליש-העברעאישער

ווערטערבוך

YIDDISH-ENGLISH-HEBREW

DICTIONARY



אָבאָר *felloe, rim (of a wheel) (pl. | -) m*  
 גב (של אופן); זב (של חבית). hoop  
 אָבאָראָן *ragamuffin (pl. -) m*  
 קבוש קרעים.  
 אָבאָן *train of wagons, baggage (pl. | -) m*  
 train שירת עקרות מעונות.  
 אָבאָנירן *to subscribe v. n.* קחם על-; || - ויך  
 ג. ד. ו.  
 אָבאָנעמענט *subscription (pl. | -) n*  
 אָבאָנענט *subscriber (pl. | -) m*  
 אָבאָראָש *turnover, amount of bu- (pl. | -) m*  
 siness transacted  
 sale מקקרי פֿרוין.  
 אָבאָראָנע *defence f* מקֿהקת קנו.  
 אָבאָרוואָנעץ *m* = אָבאָראָנעץ.  
 אָבֿ-פֿיטֿ-רין *president of the tribunal -*  
 אָבֿ-פֿיטֿ-רין *abbr.* = אָבֿ-פֿיטֿ-רין.  
 אָבֿרה *loss (pl. אַבֿרות) f*  
 אָבֿור-פֿטֿון *loss of money m*  
 אָבֿווע *burden f* פֿשאַ פֿעקסר.  
 אָבֿוך *m* (עֶשֶׂי, -וֹן) *(of an axe)*  
 מקוּף גב הפֿרלם.  
 - יעבן מיט אָן אָבֿוך איבערן קאָס *to strike with*  
 the butt-end on the head  
 הקררם; *dumfound (fig.)*  
 אָבֿות *fathers, ancestors, patriarchs pl.*  
 אָבֿות־אָבֿוֹתִים *pl.* forefathers אָבוֹת ראשֿוֹנִים.  
 - פֿון אָבוֹת־אָבוֹתִים *of old, long ago*  
 אָבֿות־אָבוֹתִינוּ *pl.* our forefathers אָבוֹתֵינוּ  
 הראשֿוֹנִים.  
 אָבֿות־הַטּוֹמָאָה *pl.* principal pollutions, pollu-  
 tions of the first degree  
 הראשֿוֹנִה.  
 אָבֿטשעסמווע *society f* קהלה; community  
 קהלה.  
 אָבֿי *conj.* but, but that אָרִי, רָקִי אָבֿי; yet  
 בָּקֵל וְאֵת; no matter  
 אָבֿי וְעַד שִׁיחִיהִי *no matter who, anybody*  
 - נִימ אָבֿי וְעַד שִׁיחִיהִי *not an ordinary person*  
 אָרִם פֿשוֹת.

the first letter of the Hebrew alphabet *m*  
 קִיָּוִה הַרְאשֿוֹנָה קִיָּוִה־בִּיחַ הַקִּיָּוִה; אָרִי  
 one num. || אָרִי  
 one thousand  
 אָרִי *an indef. art.*  
 אָרִי *man* אָרִם אָחֵר (אָרִם פֿתֿם).  
 אָרִי *every one* כֹּל אָחֵר.  
 אָרִי (= אָרִי) *conj.* if  
 אָרִי *if not, or else, otherwise*  
 אָרִי *will he go then?*  
 אָרִי *conj.* אָרִי וְעַד שִׁיחִיהִי  
 אָרִי *then*  
 אָרִי *why then? אם כן מדוע?*  
 אָרִי *well then!*  
 אָרִי *is it not so? האם לא כן?*  
 אָרִי *ah! Oh! O! int.* אָרִי *well*  
 אָרִי *O you scoundrel!* אָרִי *you*  
 אָרִי *now I understand*  
 אָרִי *well, it serves him right!*  
 אָרִי *he will certainly*  
 אָרִי *not live to see it!*  
 אָרִי *exactly, just int.*  
 אָרִי *exactly so*  
 אָרִי *what I was going to say*  
 אָרִי *just now*  
 אָרִי *and so on, and so forth, etc.*  
 אָרִי *chief, head; -father (pl. אָבֿות)*  
 אָרִי *principal adj.*  
 אָרִי *the Jewish month Ab (July-August) m*  
 אָרִי *abbr.* = אָרִי־פֿיטֿ-רִיחַ.

אבלטע = אברה.  
 אבליגאציע obligation *f* ההתחייבות.  
 אבמאן *m* (-ען *pl.*) fraud פקדה, רמאות.  
 אבמאנשטשיק *m* (-ען *pl.*) defrauder, rogue  
 נפאיי נוקל.  
 אב-||לאמדה *f* (-מלאכות *pl.*) one of the prin-  
 cipal classes of work forbidden on Sab-  
 bath; אמה מהפלאכות הראשיות האסורות בשבת;  
 manners inherited from one's father (*loc.*)  
 פדה פגוש בו פאביי פגשה אבות.  
 אבן-בתן = touchstone  
 אבן-חומה *f* (של *f.*) stone wall אבן חיר אבנים.  
 אבנט *m* (אבנטים *pl.*) girdle for the dead אזור  
 לפתחים.  
 אבן-טוב *m* (אבנים-טובות *pl.*) precious stone,  
 gem אבן טובה, אבן יקרה;  
 אבן-כותל = אבן-חומה.  
 אבן-נגף *m* stumbling stone  
 אבן-קיר = אבן-חומה.  
 אבסאם = אבסאם.  
 אבסערוואטאריע *f* observatory אבסערוואטאריע.  
 אבערריקעם *pl.* breeching רצועות של סבלון.  
 אבעלויסק *m* (-| *pl.*) obelisk אבן עמוד האשון.  
 א-ב-ע-צ *n* (-ע| *pl.*) a-b-c, alphabet האלף-בית  
 הרומי.  
 אבער *conj.* but, however אבד, אויבם, אך;  
 שוב, עוד פעם.  
 אבערנלויב *m* (-ם *pl.*) superstition אמונה ספקה.  
 הוזה.  
 אבערנלחוביש *adj.* superstitious בעל-אמונה ספקה  
 בער-הוזה.  
 אבצאם *m* (-| *pl.*) heel (of a shoe) עקב-גשל.  
 אבצווינגע *f* tongs פלקחים, אבתי.  
 אבצע *adj.* strange, foreign זר, נקרי.  
 אבר *m* (אברים *pl.*) member, limb אבר.  
 אבראט *m* (-| *pl.*) halter חבל, רבן.  
 אבראטש = אבראט.  
 אבראק *m* provender אבראק.  
 אברהם-אבינו *m* our patriarch Abraham  
 אברושט = אבראט.  
 אבר-סן-רחי *m* a limb plucked off from a  
 living animal (*forbidden for food*)  
 אגאט *m* agate אגאט (סין אבן טובה סגונים שונים).  
 אגאטן *adj.* of agate, agate אגאטי.  
 אגאניע *f* agony אגאניע; אגאניע; אגאניע; אגאניע;  
 אגאניעק *m* (-נקעם *pl.*) line, file אגאניעק;  
 אגב *adv.* in passing אגב, בקרב אגב.  
 אגב אורחא = אגב.  
 אגדה *f* (אגדות *pl.*) ethical part of the ; - legend  
 תלמוד תלמוד המספרי של התלמוד.

אבו וואס at all no matter what, anything  
 מה שיהיה.  
 אבו וואסער איז no matter which איז שיהיה.  
 אבו ווי at all no matter how, any way  
 איך שיהיה.  
 אבו אט at all איז שיהיה: of the ordi-  
 nary kind  
 אביר *m* the father of אביר  
 אביר-אבות-הטומאה *m* the highest degree of pol-  
 lution, השקאה שהפרדה הראשונה;  
 arch-heretic (fig.)  
 אביר-אבות-הטומאה *m* arch-heretic ראש הבודקים.  
 אביאוען *v. a. n.* to make known, advertise, declare  
 אביאק *m* (-עם *pl.*) contemptible poor man  
 אביון וקנה.  
 אבירען *v. a.* to offend אבירען  
 אביר-העלר *m* the father of a child to be cir-  
 cumcised  
 אביון *m* (אביונים *pl.*) poor man אביון, רש.  
 אביונטע *f* poor woman אביונטע  
 אביון-שפאכיונים *s.* very poor man  
 אביר-יתומים *m* (God) the father of orphans  
 (אלהים).  
 אבילות = אבילות.  
 אבילע = אבו.  
 אביו-מלך (God) our Father-King (אלהים).  
 אביו סלכנו *m* "Our Father, our King" (*a pe-  
 nitential prayer*) - (תפלה לעשר ימי השונה).  
 אביסק *m* (-| *pl.*) search, domiciliary visit  
 חפיש, פריקה (כניתי איש).  
 אביסקע = אבוסק.  
 אביעודרשיק *m* (-עם *pl.*) horse-gendarm  
 רוקב על סוס.  
 אביציע *f* paper-hangings, wall-paper אביציע  
 אביתים; אביתים; אביתים; אביתים; אביתים;  
 אביר-לב *m* hard-hearted man אביר-לב, אביר.  
 אביר-לב *f* hard-heartedness אביר-לב, אביר-לב.  
 אבכאר *m* (-| *pl.*) round patrol אבכאר  
 השוירים השוכבים בשיר.  
 אבל *m* (אבלים *pl.*) mourner אבל, אבל על מת.  
 אבלאוע *f* raid התקפות.  
 אבלה *f* (אבלות *pl.*) female mourner אבלה, אבלה  
 מתאבלת.  
 אבל וחסוי ראש *phr.* "mourning and with a  
 covered head," crestfallen  
 אבלות *f* mourning אבלי.

אֲדַרְיָהוּ = אָדָרָה.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (אֲדַרְיָהוּ pl.) association, federation.  
 אֲדַרְיָהוּ - union.  
 אֲדַרְיָהוּ s. thumb - . בְּתוּבָה.  
 אֲדַרְיָהוּ s. wholesale סימונת.  
 - און אַיִל in a lump, by wholesale במדה נמה.  
 אֲדַרְיָהוּ adj. wholesale סימוני; כולל קָלִיל;  
 אֲדַרְיָהוּ adv. by wholesale בְּמַקְדָּה נָקָה.  
 אֲדַרְיָהוּ s. wholesaler סימוני, סוֹחֵר בְּמַקְדָּה נָקָה.  
 אֲדַרְיָהוּ - וְאֶשְׂמַח "I shall rejoice and be glad," adv.  
 אֲדַרְיָהוּ (joc.) smoothly, properly חֶלְקֵי, נְאוֹת.  
 אֲדַרְיָהוּ = אָנַעַר.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) agent סוֹכֵן.  
 אֲדַרְיָהוּ s. agency סוֹכְנוּת.  
 אֲדַרְיָהוּ = אָנַעַר סוֹכְנוּת.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) stallion קֵיָה (סוס לא סוֹרֵס).  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) kitchen-garden מִן הַתְּרָקִי; oran-  
 gery, green-house מִן הַתְּרָקִי.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) gardener גַּנְנָן.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) gooseberry עֵבֶר-שֶׁשֶׁל.  
 אֲדַרְיָהוּ adv. here, right here פֹּה; there, right there פֹּת.  
 אֲדַרְיָהוּ adv. thanks to, owing to הוֹדוֹת לִי.  
 אֲדַרְיָהוּ v. a. to adopt אָמַץ לוֹ, לָקַח לוֹ (לְבַן אוֹ לְבַת).  
 א. ד. נ. abbr. = און דָּאָס (= רַעַם) נִשְׁכַּח and the  
 לִיכֵּי וְכֹדֶשֶׁה.  
 אֲדַרְיָהוּ s. (pl. -) advocate, defender אֲדוֹקָט;  
 אֲדַרְיָהוּ lawyer, counselor, attorney מוֹעֵץ, עוֹרֵךְ דִּין.  
 אֲדַרְיָהוּ s. profession of a lawyer, attorney אֲדוֹקָט;  
 neyship עֵבֶק הַתְּרָכָה הַדִּינִים.  
 אֲדוֹם (a people descended from Esau) npr. אֲדוֹם.  
 אֲדוֹן s. (אֲדוֹנִים pl.) master, lord, gentleman.  
 אֲדוֹן-בְּבִקְרָךְ "Lord, when thou musterest,"  
 commander מַמְרָה, מַצְוָה א. א.  
 אֲדוֹן-הַגְּדוֹל s. (אֲדוֹנִים-הַגְּדוֹלִים pl.) eminent gen-  
 tleman אִישׁ רָם הַמַּעֲקָה; officer קָדִיר.  
 אֲדוֹנֵי "my lord," God s. - "my lord,"  
 אֲדוֹנֵי s. - my lord, sir.  
 אֲדוֹן-עוֹלָם "Lord of the universe," title of s.  
 a hymn - , שֶׁם הַקְּבוֹעַ הַדִּינִים.  
 אֲדוֹק s. (אֲדוֹקִים pl.) strictly religious man,  
 שׂוֹמֵר קָל חֲפֵי הַתְּהָה; fanatic קָנָאִי.  
 אֲדוֹרֵךְ = דוֹרֵךְ.  
 אֲדוֹרֵכ־ pref. יוֹעֵרְעֵר מִיֵּשׁ דַּעַם צוֹעֵץ וּוְעַם מִעַן  
 נִעֲשִׂינָה אִין אֲפֻרְיָדוֹנֵנִי מִיֵּשׁ דוֹר כִּי.  
 אֲדוֹשֶׁם = אֲדוֹנֵי ב. א.

אֲדוֹשֶׁמֶט אֲדוֹשֶׁמֶט s. (pl. -) adjutant קָנָן, פְּרִישׁ.  
 אֲדוֹשֶׁמֶט! adieu! good-bye! farewell! פְּלוֹמָה  
 הַיָּה בְּמִטְבֵּי!  
 אֲדוֹרֵי s. (אֲדוֹרִיִּים pl.) mighty, powerful, great;  
 very rich man s. || עָשִׂיר גְּדוֹל.  
 אֲדוֹרֵי s. nobility אֲצִילוּת.  
 אֲדוֹרֵי s. thaw הַתְּפִיזָה הַשְּׁלֵל.  
 אֲדוֹרֵי = אֲדוֹרֵי.  
 אֲדוֹרֵי v. a. to ennoble, beknight נָשָׂא קַמְעַלְתָּ אֲצִיב.  
 אֲדוֹרֵי s. (pl. -) eagle עָגוּל.  
 אֲדוֹרֵי adj. eagle's, aquiline עָגוּלִים.  
 אֲדוֹרֵי s. man - אִישׁ; Adam npr. ||  
 אֲדוֹרֵי-גְּדוֹל s. - great man.  
 אֲדוֹרֵי s. earth - אֲדָמָה.  
 - לִבְנוֹן און דַּרְ אֲדָמָה to be in miserable cir-  
 cumstances cumstances הַיָּה בְּמִטְבֵּי רַע.  
 - נִגְזַן און דַּרְ אֲדָמָה to go to hell הַדֵּךְ לְאֲבִדוֹן.  
 - הַאֲבִין און דַּרְ אֲדָמָה to disregard, to ignore  
 לא שִׁים לִבְ לִי בְּסֵף.  
 - אֲדוֹרֵי אֲדָמָה און דַּרְ אֲדָמָה (a business) to ruin  
 הַרֵם עֵסֶק.  
 אֲדוֹרֵי-הָרֵאשׁוֹן s. Adam the first man.  
 אֲדוֹרֵי הַשּׁוֹב = אִישׁ הַשּׁוֹב.  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט s. (pl. -) administrator מְנַהֵל.  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט s. administration, management  
 הַתְּהָלָה.  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט s. (pl. -) admiral אֲדַמִּירָל.  
 אֲדוֹרֵי פְּחוֹת s. low or mean man אִישׁ קָל הַתְּהָרָה.  
 אֲדוֹרֵי קְרוֹב לְעַצְמוֹ phr. one is nearest to him-  
 self - .  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט abbr. = אֲדוֹרֵי מוֹרְטוֹ וְרִבְנוֹ teach-  
 our lord, and master (title of a Chasidic rebbi).  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט = רַאמְסַסְקִין.  
 אֲדוֹרֵי Odessa npr. העיר אֲדוֹסָה.  
 - רַעַבֵּן וַיִּי נָשָׂא אִין אֲדוֹסָה to live in clover הַיָּה  
 כִּבֵּל טוֹב.  
 אֲדוֹרֵי s. (pl. -) vein זֵר, עֵרֶק.  
 - לְאִוֹן און אֲדוֹרֵי לְאִוֹן צוֹ דַּרְ אֲדוֹרֵי טַפְעֵנֶץ און אֲדוֹרֵי.  
 to bleed, phlebotomise דַּרְ אֲדוֹרֵי דַּרְ אֲדוֹרֵי  
 הַקּוֹר רַע.  
 - נִגְדַלְנֵעַ אֲדוֹרֵי piles, hemorrhoids מַחֲרוּם.  
 - טַפְעֵנֶץ דוֹ אֲדוֹרֵי not to leave alone, trouble  
 לא הַרְסָה מֵאִישׁ.  
 אֲדוֹרֵי or conj. אוֹ.  
 - אֲדוֹרֵי... אֲדוֹרֵי... either... or... אוֹ... אוֹ...  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט veiny adj. קָלָא גִידִים.  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט s. (pl. -) earnest, earnest-money  
 קָפֵץ עֲבָבוֹן, דְּפִי קְרִיָּה.  
 אֲדוֹרֵי-מִנְיֹט s. (pl. -) a Jew afflicted with piles  
 יְהוּדִי קָפֵץ קְחוּרִים.



אונעקטראגן *v. a.* to carry away *v. a.* to drive away *v. a.* to drive or chase away *v. a.* to snatch away *v. a.* read off quickly *v. r.* to rush away *v. n.* to leave off *v. a.* miss, discharge *v. r.* to start on a journey *v. n.* to run away, escape *v. n.* to put away or down *v. n.* to lay down *v. r.* to lie down *v. r.* to learn or study a long time *v. n.* to remove *v. a.* to slink away *v. r.* to belittle *v. n.* to march away *v. n.* to take away *v. a.* to eat away *v. a.* to fall away *v. n.* to pack off *v. r.* departure *m.* to leave, depart *v. n.* to rot away *v. n.* to idle away *v. n.* to remove, put out of the way *v. n.* to carry away *v. a.* to lead away *v. a.* away *v. n.* to burn away *v. n.* to flow away *v. n.* to fly away *v. n.* to carry away *v. r.* to get off *v. r.* to draw away *v. a. n.* extend *v. r.* to march away *v. n.* to continue, last *v. r.* to extend *v. r.* to buy *v. a.* to look away from *v. n.* to rap continually *v. n.* to dispose of quickly *v. a.* to climb away *v. n.*

אונט *m.* evening *(pl. } -)* אונטשטערן *(pl. } -)* m. evening star *(pl. } -)* m. away, off *adv.* begone! *int.* I have gone away *v. n.* I will go away *v. n.* to hurry away *v. n.* to work away *v. a.* to move, stir, work *v. r.* to lend *v. n.* to blow away *v. a.* to stay away *v. n.* to be absent *v. n.* to burn down *v. n.* to crumble away *v. a.* departure *m.* to go away *v. n.* to digress from the subject *v. n.* to steal away *v. a.* to slink away *v. r.* to serve continually *v. n.* to turn away *v. a.* to go away *v. r.* to keep off *v. a.* keep a long time *v. r.* to dispute or altercate *v. r.* a long time *v. n.* to trade a long time *v. n.* to buy from *v. a.* to cut off or away *v. a.* to destroy *v. a.* to wander away *v. n.* to throw away *v. n.* leave, quit *v. n.* to wash away *v. a.* to wipe off *v. a.* to say heedlessly *v. n.* to be gone, be absent *v. n.* to sing continually *v. a. n.* to sit a long time *v. n.* to sail away or off *v. n.* to put *v. a.* to sit down *v. r.* to put aside *v. a.* away *v. n.*

